

INFORME DE SUBSANACIÓN DE DOCUMENTOS

Conforme al Decreto Ejecutivo que reglamenta la Ley 22 de 27 junio de 2006, que regula la contratación pública, para el proyecto No. 61336, "SUMINISTRO DE UNA AMBULANCIA PAREA EL HOSPITAL RURAL DE QUEBRADA HACHA", cuyo acto público fue celebrado el día 29 de julio de 2022, una vez cumplido el plazo para remediar los eventos subsanables, se procede a indicar los eventos y/o documentos que fueron subsanados o no por los proponentes en el Acto Público, advertidos o no por la institución en el acto de apertura de propuestas, según el cuadro siguiente:

No.	Proponente	Precio Ofertado	Documentos con observaciones de Eventos Subsanales	Evento Subsanaado
1.	TRI STAR CENTROAMERICA, S.A.	B/.95,754.00	1. Certificacion de distribuidor autorizado	Subsanaado

Se procede luego de ello a incluir la documentación subsanada en el expediente y se publica en la página web de la DAS.

Dado en la ciudad de Panamá, el 1 de agosto de 2022.



Doris Espino R.
Tramitante



República Federativa do Brasil

VALDIR CARLOS PEREIRA FILHO

Tradutor Público e Intérprete Comercial

INGLÊS - FRANCÊS - ESPANHOL

Marcado na Junta Comercial do Estado de São Paulo sob o Nº 1786
CPF 253.843.388-18 - RG 21.882.104-5 - CCM 2.722.349-3

ALAMEDA DOS ANAPURUS, 150 - CEP 04087-000 - SÃO PAULO - SP

TRADUÇÃO Nº B-12125/22 LIVRO Nº 131 FOLHAS Nº

Certifico e dou fé para os devidos fins que, nesta data, me foi apresentado um documento no idioma espanhol, o qual traduzo no vernáculo no seguinte teor:

IVECO

Brasil, 04 de março de 2022.

CERTIFICAÇÃO DE DISTRIBUIDOR AUTORIZADO NO PARANÁ

ON-HIGHWAY BRASIL LTDA, uma entidade legal regida pelo direito privado, situada em Sete Lagoas / MG, na Rodovia MG-236 KM 73,5, código postal 35.703-138, registrada no CNPJ sob o número 36.519.422/0001-15, e responsável pela rede de distribuidores da marca IVECO, apresenta-se aos senhores com o objetivo de informar que a empresa **MPS LATAM S.A.**, Rut [Rut Único Tributário]: 15864601900 com domicílio na Via Panamericana San Juan de Pacora Panama City, Panamá, é distribuidora autorizada e representante no Panamá dos seguintes veículos/equipamentos dos quais somos fabricantes:

1. Marca IVECO, modelo DAILY VAN, 55S15A8 V WX, 35S15 V, 55S18A8 V WK, 35S18A8 V, e Modelo DAILY Chassi 55S15A8 WX, 35S15, 55S18A8 WX, 35S18A8 V

Os veículos da marca IVECO, modelo DAILY, mencionados acima em suas versões manual e automática em tração 4x2 e 4x4 oferecidos, estão aptos para as alterações e conversão para ambulâncias para uso na República do Panamá.

Além disso, conta com Serviço Técnico (Pós-Venda) autorizado por nossa marca no Panamá desde o ano de 2017 até o presente momento.

O prazo de validade da presente certificação é de 6 meses a partir da data de emissão da presente.

Sem mais assuntos a serem tratados, despedimo-nos com apreço.

Atenciosamente,

[Assinatura ilegível] Marcelo Assis, Gerente de Gestão e Desenvolvimento de Rede - LATAM.

IVECO S.p.A.

Rua do Paraíso, Nº 148 - 6º floor

São Paulo - SP, Brazil

www.iveco.com

IVECO GROUP

[Consta legalização redigida em vernáculo que passo a transcrever nos seguintes termos:]

21º Cartório - Saúde



República Federativa do Brasil

VALDIR CARLOS PEREIRA FILHO

Tradutor Público e Intérprete Comercial

INGLÊS - FRANCÊS - ESPANHOL

Matriculado na Junta Comercial do Estado de São Paulo sob o Nº 1786
CPF 255.843.388-18 - RG 21.882.164-5 - CCM 2.722.349-3

ALAMEDA DOS ANAPURUS,150 - CEP 04087-000 - SÃO PAULO - SP

TRADUÇÃO Nº E-12125/22 LIVRO Nº 131 FOLHAS Nº 2

OFICIAL DE REGISTRO CIVIL DAS PESSOAS NATURAIS DO 21º
SUBDISTRITO, DA SAÚDE, DE SÃO PAULO-SP
AV. JABAQUARA, 15 [ilegível]5 - MIRANDÓPOLIS - SÃO PAULO/SP -
CEP: [ilegível] - TEL.: (0xx11) [ilegível]-4945
Dr.ª Giovanna Truffi Rinaldi - Oficial Titular | www.cartoriosau.de.com.br |
E-mail: atendimento@cartoriosau.de.com.br

Reconheço por semelhança a firma de: (1) MARCELO BATISTA DE
ASSIS, em documento com valor econômico, conforme padrão depositado
nesta Serventia.

São Paulo, 18 de abril de 2022. Em Testº [rubricado] da verdade.

[Assinatura ilegível.] Alex Junior dos Reis. Escrevente.

(Qtd 1): Valor Unitário R\$ 11,00 Total R\$ [ilegível]

Selo(s): 1 Ato:1018AB-0142192

[Selo:] Colégio Notarial do Brasil - Seção São Paulo - [logotipo de
ARPEN/SP] - 115055 - FIRMA VALOR ECONÔMICO 1 -
C11018AB0142192 - [código QR].

[Carimbo:] 21º SUBDISTRITO - SAÚDE - REG. CIVIL - SÃO
PAULO/SP - Alex Junior dos Reis - Escrevente.

[Consta carimbo indicador de assinatura do 21º Cartório Saúde.]

[Carimbo:] Este documento para produzir efeito no Brasil e valor contra
terceiros, deverá ser vertido em vernáculo, e registrada a tradução (Art. 224
Cód. Civil e Art. 148 LRP 6015/73).

PODER JUDICIÁRIO - TJMG - COMISSÃO GERAL DE JUSTIÇA

7º Ofício de Notas de Belo Horizonte

Autentico este documento, do teor de 3 folhas por mim
rubricada(s), numerada(s) e carimbada(s) por ser reprodução fiel do
original, que me foi apresentado, do que dou fé. Belo Horizonte
07/07/2022

Selo de Consulta FVZ78697
Cod. Seg. 1967 R167.3420.499C



Atos praticados por: IZABELLA PEREIRA DE OLIVEIRA
SECONDINO - Escrevente Autorizada
Emel: 1342112 - Tfu: R\$ 6,57 - Valor Final: R\$ 27,69 - ISS: R\$ 0,99

Nº DA
ETIQUETA
ABV60834



INSTITUTO
VENSO
1980



2º TABELIONATO DE NOTAS DE BELO HORIZONTE/MG
Tabelião João Carlos Nunes Junias
Rua de Itaipu, 1000 - Centro - BH - (31) 214-1400 - e-mail: carlosnunes@tjmg.com.br

PODER JUDICIÁRIO - TJMG
CORREGEDORIA GERAL DE JUSTIÇA
Ofício do 2º de Notas de Belo Horizonte

Protocolo Eletrônico Nº: **FVZ28690**

Cód. Seq.: **6015.2930.2167.0969**

Quantidade de Atos Praticados: **00003**

Valor: R\$ 00,00 - Valor Real: R\$ 0,00 - Valor Monetário: R\$ 0,00

Redigido eletronicamente pelo sistema eletrônico de processamento de dados.



Este documento para produzir efeito no Brasil e valer contra terceiros, deverá ser vertido em vernáculo, e registrada a tradução (Art. 224 Cod. Civil e Art. 148 LRP 6015/73).

21 OFICIAL DE REGISTRO CIVIL DAS PESSOAS FÍSICAS E JURÍDICAS DO TRIBUNAL DE REGISTRO CIVIL DO SAO PAULO/SP
AV. JARDIM ARAUCÁRIA, 130 - JARDIM BORGES - SÃO PAULO/SP - CEP: 04042-111 - Brasil - Tel: (11) 5012-1419
Dra. Giovanna Truffi Riboldi - Oficial Titular - www.cartorio.sp.br - Email: riboldi@cartorio.sp.br

Protocolo de autenticação nº 142192 de 14/05/2017
De acordo com o procedimento estabelecido no art. 148 do Regulamento do Registro Civil do Estado de São Paulo, de 1973, o presente documento foi autenticado e registrado em 14/05/2017, às 14h15min, pelo Tabelião João Carlos Nunes Junias, inscrita no Conselho de Tabeliães e Escrivães nº 142192/2017.

115055
SILMA
VAGNER FALCÃO
C11018AB0142192

SUBSTITUTO - SAÚDE
LEG. CIVIL - SÃO PAULO/SP
Alex Junior dos Reis
Escrivente



Sello de lado izquierdo, Notaria
Jaguarão BH/MG, Oficio de
notas, Isabela Pereira de Oliveira
Secondino, Escribiente
autorizada, Firma ilegible.

República Federativa de Brasil
VALDIR CARLOS PEREIRA FILHO
Traductor Público e Interprete Comercial
INGLÉS – FRANCES- ESPAÑOL

Registrado en la Junta Comercial del Estado de São Paulo bajo el N° 1786
CPF 255.843.388-18 – RG 21.882.164-5 – CCM 2.722.349-3

ALAMEDA DOS SANTOS ANAPURUS,150 – Código Postal 04087-000 – SÃO PAULO -SP

TRADUCCIÓN N° E-12125/22 LIBRO N° 131 HOJAS N° 1

Cerifico y doy fe para los debidos fines que, en esta fecha, me fue presentado un documento en el idioma español, en lo cual traduzco en vernáculo en el siguiente contenido.

IVECO

Brasil, 04 de marzo de 2022

CERTIFICACIÓN DE DISTRIBUIDOR AUTORIZADO EN PARANÁ

ON – HIGHWAY BRASIL LTDA, una entidad legal regida por el derecho privado, localizada en Sete Lagoas/MG, en la carretera MG-238 KM 73,5, código postal 35.703-138, registrada en CNPJ bajo el número 36.519.422/001-15, y responsable por la red de distribuidores de la marca IVECO, se presenta a los señores con el objetivo de Informar que la empresa MPS LATAM S.A., Rut [*Rol Único Tributario*]: 15564661900, con domicilio en la Vía Panamericana San Juan de Pacora Panamá City, Panamá, es Distribuidora autorizada y representante en Panamá de los siguientes Vehículos/equipamientos de los cuales somos fabricantes:

1.Marca IVECO, modelo DAILY VAN, 55S15A8 V WX, 35S15 V, 55S18A8 V WX, 35S15A8 V, y Modelo DAILY Chasis 55S15A8 WX, 35S15,55S18A8 WX, 35S18A8 V

Los vehículos de la marca IVECO, Modelo DAILY, mencionados arriba en sus versiones manual y automática en tracción 4x2 y 4x4 ofrecidos, están listos para alteraciones y conversación para ambulancias para uso en la República de Panamá.

Además, cuenta con Servicio Técnico (Post- venta) autorizado por nuestra marca en Panamá desde el año de 2017 hasta el presente momento.

El período de validez de la presente certificación es de 6 meses a partir de la fecha de emisión de la presente.

Sin más asuntos que tratar, nos despedimos con aprecio.

Atentamente,

[Firma ilegible.] Marcelo Assis. Gerente de Gestión y Desarrollo de Rede – LATAM.

IVECO S.p.A.

Calle del Paraíso, N°148 -6ª Floor

São Paulo – SP, Brazil

www.iveco.com

IVECO – GROUP

[Consiste en Legalización redactada en vernáculo que paso a transcribir en los siguientes términos:]
-21.ª Notaria – Saúde

Traducción Oficial
Dra. *Paula Cordeiro de Souza*
Lic. Ana Paula G. De Souza
Res. 507 del 01-02-21
Interprete Público Autorizada
Español al Portugués y Viceversa

Lo anterior es una traducción cierta y exacta al idioma español del documento en portugués que me fue presentado.
Panamá 08 de julio de 2022.



Sello de lado izquierdo, Notaria Jaguarão BH/MG, Oficio de notas, Isabela Pereira de Oliveira Secundino, Escribiente autorizada, Firma ilegible.

República Federativa de Brasil
VALDIR CARLOS PEREIRA FILHO
 Traductor Público e Interprete Comercial
 INGLÉS – FRANCES- ESPAÑOL

Registrado en la Junta Comercial del Estado de São Paulo bajo el N.º 1786
 CPF 255.843.388-18 – RG 21.882.164-5 – CCM 2.722.349-3

ALAMEDA DOS SANTOS ANAPURUS,150 – Código postal 04087-000 – SÃO PAULO -SP

TRADUCCIÓN N.º E-12125/22 LIBRO 131 HOJAS N.º 3

Nada más constaba del documento arriba que entrego con esta traducción, según mi mejor entender, la cual conferí, estoy conforme y firmo.
 São Paulo, 6 de julio de 2022.

Firma ilegible
VALDIR CARLOS PEREIRA FILHO
 Traductor Público e Interprete Comercial

Sello de lado izquierdo, 21.º Oficio de Notas São Paulo, Notario Luiz Alfonso Spagnuolo Medina.

21.º Oficio de Notas
 SÃO PAULO – CAPITAL

Reconozco por Semejanza la (s) Firma (s) S/ Valor económico de: VALDIR CARLOS PEREIRA FILHO, en lo cual confiere con el padrón depositado en la notaria.
 São Paulo, 06/072022 10:38:38
 Etiqueta: 11627 em testimonio de la verdad.
 Total 7,50

Firma ilegible
 Roberto Lima- escribiente
 Sello (s): AA 980633
 VÁLIDO SOLAMENTE CON EL SELLO DE AUTENTICIDAD.
 Calle: Libero Badaró, 386- Código Postal: 01008.000 -Centro- São Paulo-SP
 Tel. (11) 3291-9500

SELO DE LADO DERECHO, 21.º REGISTRO DE NOTAS, CALLE LIBERO BADARÓ, 386 TEL. 3291-9500.
 ROBERTO LIMA
 ESCRIBIENTE AUTORIZADO


Colégio Notarial do Brasil
 Seção São Paulo

112292
 Firma ilegible
 Firma 1
 S11084AA0980633

Traducción Oficial
Ana Paula Gomes de Souza
Lic. Ana Paula G. De Souza
 Res. 507 del 01-02-21
 Intérprete Público Autorizada
 Español al Portugués y Viceversa

Lo anterior es una traducción cierta y exacta al idioma español del documento en portugués que me fue presentado.
 Panamá 08 de julio de 2022.



 CNU CONSELHO NACIONAL DE JUSTIÇA		BRASIL APOSTILLE <small>(Convention de La Haye de 5 octobre 1961)</small>	
1. País (Country/Pays)		REPÚBLICA FEDERATIVA DE BRASIL	
Este documento público (This public document/La présent acte public)			
2. Fue firmado por: (Has been signed by/ A été signé par)		Izabela Pereira de Oliveira Secondino	
3. En calidad de: (Acting in the capacity of/ A gissant en qualité de)		Escribiente Autorizada	
4. Tiene el sello/ Timbre de: (Bears the seal/stamp of/Est revêtu du sceau / timbre de)		2º Ofício de Notas de Belo Horizonte -MG	
Certificado (Certifié/Attesté)			
5. En: (At/À)		BELO HORIZONTE	6. En el día (The/Le):
7. Por: (By/Par):		Izabela Pereira de Oliveira Secondino	
8. Nº: (nº/ Sous nº):		1245145-22	
9. Sello/Timbre: (Seal/Stamp/Sceau/Timbre)		10. Firma: (Signature)	

Tipo de documento: Autenticación de Traducción
(Type of document/Type d'acte)

Nombre del titular: On- Highway Brasil Ltda
(Name of holder of document/ Nom du titulaire)

Esta Apostilla certifica únicamente la firma, la capacidad del firmante y, en su caso, cuando apropiado, el sello o timbre constantes en el documento público. Ella no certifica el contenido del documento para lo cual fue emitida.

This Apostille certifies only the signature, the capacity of the person signing it and where appropriate, the seal or stamp which the public document bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

Cette Apostille ne certifie que la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi, et, le cas échéant, les sceau ou le timbre dont cet acte public est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

La autenticidad de esta Apostilla es de su firma electrónica bien como el documento público subyacente, pueden ser verificadas en:

The authenticity of this Apostille and its electronic signature, along with the underlying public document, may be verified at:

L'authenticité de cette Apostille, de la signature électronique, ainsi que de l'acte public sous-jacent peut être vérifiée sur: apostil.cnu.jus.br/pt

La presente Apostilla fue firmada con firma electrónica, conforme a la Ley nº 11.419/2006.

This Apostille was electronically signed in accordance with law nº 11.419/2006.

Cette Apostille a été signée par une signature électronique, d'après la loi nº 11.419/2006.

Dudas al respecto de la apostilla pueden contactar con la Defensoría del CNU:

Any question about this Apostille may be directed to the Ombudsman of the CNU:

Veuillez contacter l'Ombudsman de la CNU pour toute question relative à cette Apostille:
(61) 3772-7800
Servicos@notariado.org.br

Por favor, utilice este QR Code para revisar a la autenticidad de esta Apostilla y de su firma electrónica. Una copia del documento público subyacente también está disponible en la misma página.

Please use this QR Code to check the authenticity of this Apostille and its electronic signature. A copy of the underlying public document is also accessible from the same page.

Veuillez utiliser ce Code QR pour vérifier l'authenticité de cette Apostille et de sa signature électronique. Une copie de l'acte public sous-jacent est également disponible sur la même page.



Código (Code/Code)

1245145-22

GRC

D8C3BA89



Traducción Oficial
Ana Paula Coimbra de Souza
Lic. Ana Paula G. De Souza
Res. 507 del 01-02-21
Intérprete Público Autorizada
Español al Portugués y Viceversa



Lo anterior es una traducción cierta y exacta al idioma español del documento en portugués que me fue presentado en Panamá el 08 de julio de 2022.